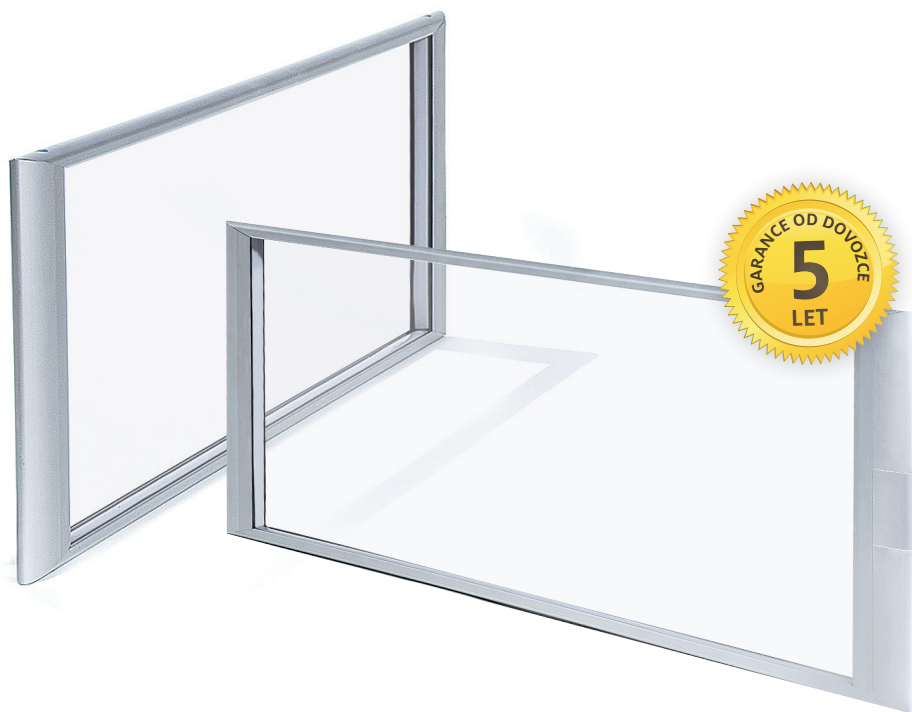




Infrared Heating
Glass Solutions



Topný infrapanel **PION ThermoGlass®**

Návod k použití

Modelová řada:

P04 – 400 W / **P06** – 600 W / **P10** – 1000 W / **P13** – 1300 W



Nižší váha



Menší rozměry



Více tepla

www.pion.cz

Vážený zákazníku,

společnost Infraline, s.r.o. Vám děkuje za důvěru, kterou jste nám projevil zakoupením infračerveného topného tělesa PION ThermoGlass®.

Pevně věříme, že budete spokojeni s tepelnou pohodou, komfortem i nízkými náklady při jeho používání.

Věnujte, prosím, několik minut prostudování tohoto návodu, ve kterém získáte informace o tom, jak své nové topné těleso umístit a používat.

Vytápění infračerveným zářením je vysoce účinné a ekonomické. V současnosti je považováno za nejefektivnější. Přenos tepla pomocí infračervených paprsků způsobí, že 93 % vyzářeného tepla je absorbováno do podlahy, stěn a předmětů v místnosti, a ty poté ohřívají okolní vzduch.

Infračervená tělesa PION ThermoGlass® se umísťují na stěnu místnosti. Topná deska tělesa zahřátá až na 220 °C rovnoměrně vyzařuje tepelné paprsky a zahřívá okolní povrchy, které akumulovaným teplem ohřívají okolní vzduch.

Narozdíl od běžného konvektivního vytápění je odlišné výškové rozložení teploty, vzduch u podlahy je teplejší než vzduch v úrovni hlavy stojícího člověka, takže se člověk cítí velmi příjemně.

Tento způsob vytápění má oproti jiným typům celou řadu předností, jako například zvětšení plochy pro přenos tepla, omezení výskytu rotujících sloupců prachu na minimum, celkově pomalejší ochlazování místnosti, minimální ohřev vzduchu pod stropem či výrazně omezené vysoušení vzduchu. Všechny tyto vlastnosti ve svém důsledku přispívají k šetření elektrické energie, a tak řadí infratopení mezi ty nejpohodlnější a zároveň nejspornější metody moderního vytápění.



UPOZORNĚNÍ:

Než začnete infračervené topné těleso používat, pozorně si prostudujte tento návod, a pak ho pečlivě uschovejte, aby Vám byl po celou dobu užívání zařízení k dispozici.

OBSAH

Bezpečnostní pokyny	5
Technické údaje	6
Obsah balení	6
Popis infračerveného topného tělesa PION Thermo Glass	6
Pokyny k montáži	7
Pokyny pro zapojení	8
Používání a údržba	9
Jak postupovat při obtížích	9
Pokyny pro skladování	9
Záruční podmínky	10
Záruční list	11
Doklad o předání	12
Doklad o prodeji	12



UPOZORNĚNÍ:

Topná deska tělesa za chodu dosahuje teploty 220 °C. Vyvarujte se kontaktu s povrchem tělesa, kdykoliv je zapnuté, ale i bezprostředně po jeho vypnutí hrozí nebezpečí úrazu popálením.

Bezpečnost provozu

- Nepoužívejte topná tělesa k jinému než uvedenému účelu vytápění.
- Nezasahujte do výrobní konstrukce topných těles! Provedením jakýchkoliv konstrukčních úprav zaniká nárok na záruku.
- Instalujte topná tělesa v souladu s uvedenými pokyny pro montáž a zapojení.
- Topná tělesa jsou určena k vytápění obytných a provozních místností; výjimku tvoří prostory, kde hrozí nebezpečí výbuchu.
- Topná tělesa lze používat ve vlhkých prostorech, nesmí však být v přímém kontaktu s vodou.
- Topná tělesa nekládejte do vody či jiných kapalin, došlo by tím k jejich poškození.
- Přívodní napájecí kabel se nesmí dotýkat horkého povrchu tělesa!
- Na upevněné topné těleso nezavěšujte žádné další předměty a nezakrývejte jeho povrch.
- Opravy topného tělesa musí provádět výhradně kvalifikovaní pracovníci autorizovaného servisního střediska.
- K opravám topných těles lze používat pouze originální náhradní díly.
- Nedotýkejte se topné desky – snižujete tím účinnost topení.

Pokyny pro elektrické zabezpečení

- Topná tělesa připojujte pouze ke zdroji střídavého proudu o napětí 230 V.
- Připojení topných těles k elektrické síti provádějte pouze prostřednictvím k tomu určeného kabelu.
- V případě pevné instalace s termostaty svěřte zapojení odborné firmě.
- Jakékoli chybné připojení zařízení má za následek zánik záruky!
- Topné těleso musí být uzemněno s elektrickou ochranou před přepětím a zkratovým proudem.



VÝSTRAHA:

- Topidlo se nesmí používat jestliže je sklo poškozeno!
- Topidlo neinstalujte na strop, ale na stěnu místnosti. (viz str. 7)
- Spodní hrana topidla musí být minimálně 1,8 m nad podlahou. (viz str. 7)
- Zamezte dětem v manipulaci a kontaktu s topnými tělesy!
- Tento spotřebič není určen pro používání osobami, jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.

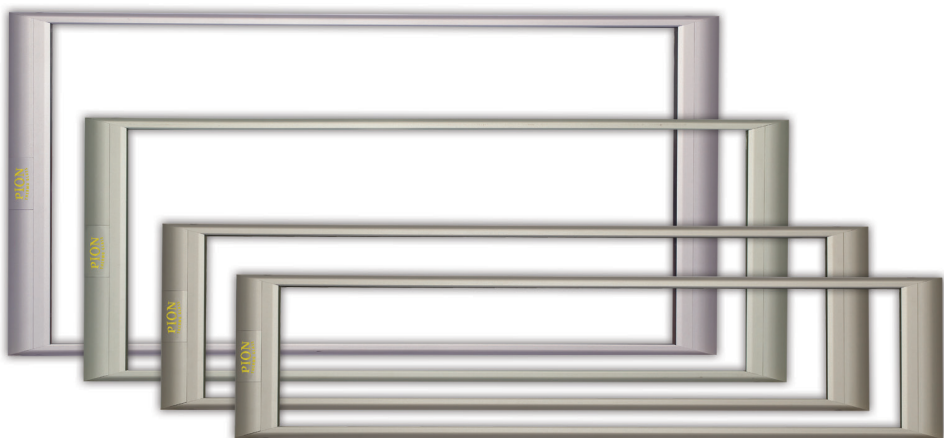
Technické údaje

Série PION

Model	Nominální výkon (W)	Nominální napětí (V)	Proud (A)	Celkové rozměry (mm)	Hmotnost (kg)	Stupeň krytí	Ohřívaná plocha (m ²)
P04	400	230	1,7	835 x 117 x 23	2,2	IP54	6.0
P06	600	230	2,6	835 x 157 x 23	2,7	IP54	9.0
P10	1000	230	4,3	835 x 268 x 23	4,0	IP54	15.0
P13	1300	230	5,7	835 x 307 x 23	5,0	IP54	20.0

Obsah balení

- Infračervené topné těleso PION THERMO GLASS
- Montážní sada
- Návod se záručním listem



UPOZORNĚNÍ:

Při manipulaci s topením během montáže používejte čisté látkové rukavice. Vyvarujte se doteku s topnou skleněnou plochou. V případě znečištění topné plochy nebo nosných a izolačních prvků ihned místa očistěte lihem nebo přípravkem na čištění skel.

Pokyny k montáži

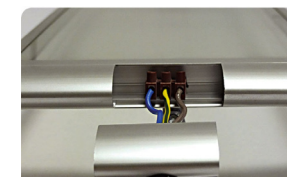
- Vyjměte topné těleso z obalu a položte jej na libovolný vodorovný povrch topnou deskou směrem dolů.
- Vyberte vhodné místo pro umístění tělesa na zdi a označte si polohu otvorů pro ukotvení závěsů (viz montážní schéma).
- Připevňte závěsné úhelníky samořeznými šrouby na vyznačené místo.
- Sejměte kryt elektrického připojení, provedte elektrický kabel otvorem v krytu a připojte ho k tělesu. Kryt připojení naklapněte zpět na své místo. Kabel vyvedte otvorem v úchytu a kryt připojení vraťte na své místo.
- Připojení topných těles k elektrické síti provádějte pouze k tomu určeným kabelem. Nenechávejte kabel volně ležet na horkém povrchu tělesa, hrozí poškození kabelu!
- Před zapnutím topného tělesa otřete topnou desku lihem.
- Doba náběhu infratopení na zadaný teplotní režim představuje cca 5 minut



Závěsný úhelník



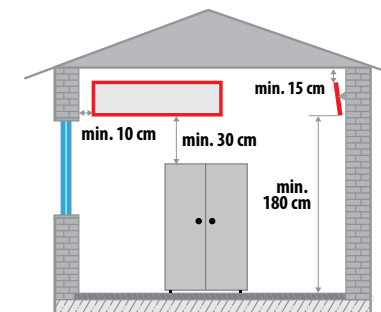
Kryt elektrického připojení



Svorkovnice

Minimální montážní nároky na rozměry

- 1) – Spodní hrana topného tělesa musí být **minimálně 1,8 m** nad podlahou
- 2) – vzdálenost od stěn **nesmí být menší než 10 cm**
- 3) – vzdálenost od stropu **nesmí být menší než 15 cm**
- 4) – vzdálenost od objektů nacházejících se v zóně působení infratopení **nesmí být menší než 30 cm**



UPOZORNĚNÍ:

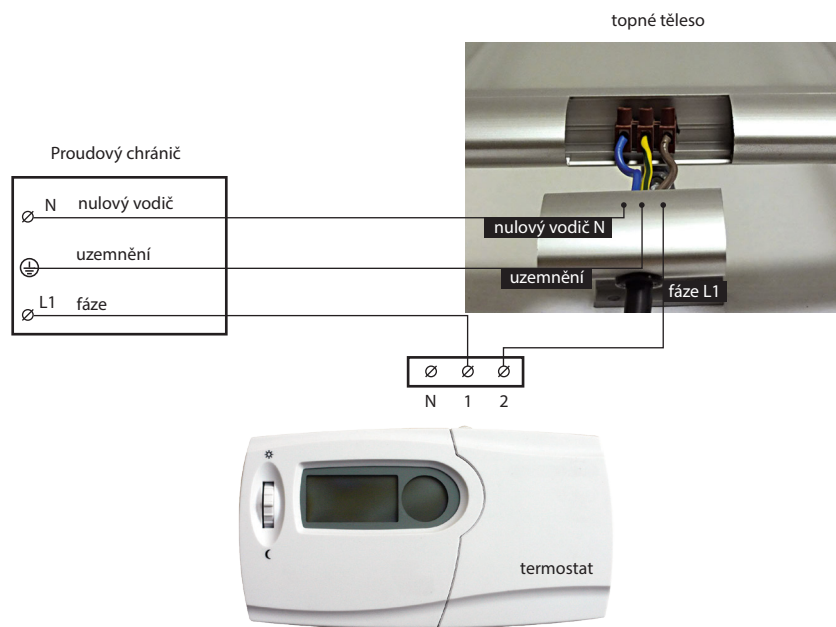
Dodržujte stanovenou minimální montážní výšku topného tělesa 180 cm. Běžné upevňovací zařízení zaručuje bezpečné uchycení infrapanelu na stěnu s dřevěným, betonovým, kovovým apod. povrchem. U stěn s umělohmotnou povrchovou úpravou je klasické upevnění přípustné pouze v těch případech, kdy tepelná odolnost povrchového plastového materiálu dosahuje minimálně 80 °C.

Pokyny pro zapojení

V případě, že jste zvolili pevné připojení těles do elektrické sítě, svěřte montáž odborné firmě. Při tomto způsobu zapojení dodržujte následující pokyny:

- Elektrické připojení topného tělesa musí zajišťovat kabel s odpovídajícím elektrickým zatížením.
- Sejměte kryt elektrického připojení a provedte elektrický kabel otvorem v krytu.
- Připojte konce vodičů napájecího kabelu k příslušným svorkám na tělese dle označení.
- Připojení tělesa do elektrické sítě za použití termostatu je nutné provést podle návodu výrobce termostatu.
- Termostat umístěte ve výšce 1,5 m od podlahy. Pro správnou funkci neumísťujte termostat do zóny přímého působení tepelných paprsků či jiných zdrojů tepla, ani do průvanu.
- Do pevného vedení musí být v souladu s předpisy vestavěny prostředky pro odpojení od sítě s rozpojením kontaktů ve všech pólech.

Schéma zapojení tělesa s termostatem



Používání a údržba

Zakoupené topné těleso nevyžaduje prakticky žádnou obsluhu. Pro zajištění spolehlivého chodu je nezbytné splnit pouze dva níže uvedené požadavky:

- Při znečištění topné desky setřete prach vlhkým hadříkem a otřete ji lihem.
- Před zahájením topné sezóny zkontrolujte pevnost uchycení konců kabelu ve svorkách konektoru.

Infratopení lze používat jen za těchto podmínek:

- teplota okolního vzduchu musí být v rozpětí od $-50\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- relativní vlhkost vzduchu při teplotě $+25\text{ }^{\circ}\text{C}$ nesmí překročit 80 %.

Jak postupovat při obtížích

Problém	Metody nápravy
Topné těleso málo hřeje	<ul style="list-style-type: none">• Prověřte napětí na svorkách tělesa: hodnota napětí musí za chodu dosahovat $230\text{ V} \pm 10\text{ V}$.• Prověřte bezchybný stav termostatu.• Porovnejte hodnoty vykazované na termostatu s těmi, které ukazuje Váš domácí pokojový teploměr, jenž musí být umístěn vedle termostatu. Přijatelná odchylka pro uvedení termostatu do chodu se musí pohybovat v rozsahu $\pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$.
Topné těleso netopí	<ul style="list-style-type: none">• Prověřte, zda je v rozvodné elektrické síti napětí.• Prověřte, zda není přerušen napájecí kabel.• Prověřte spolehlivost kontaktů na montážní svorkovnici tělesa.• Prověřte spolehlivost kontaktů vidlice.• Prověřte, zda termostat funguje bezchybně.• Obraťte se na autorizované prodejce.

Pokyny pro skladování

Topné těleso skladujte v původním obalu, a to v místnosti, kde se teplota pohybuje v rozmezí od $-50\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ a vlhkost nepřesahuje 80 %. Chraňte těleso před nárazy, prachem a vlhkostí. Zvláště opatrně je třeba zacházet s topnou deskou: Nedotýkejte se jejího povrchu a v případě znečištění ji otřete lihem.

Záruční podmínky

- Výrobce zaručuje správný chod infracení po dobu 5ti let od data zakoupení.
- Vyskytnou-li se v průběhu záruční lhůty u zařízení funkční závady způsobené výrobcem, pak výrobce toto zařízení bezplatně opraví, či vymění v souladu s ustanoveními zde uvedených podmínek.
- Záruku lze nárokovat pouze po předložení originálu dodacího listu s osvědčením o koupi.
- Tato záruka nezakládá právo na náhradu a krytí škody, jež vznikla v důsledku úprav zařízení provedených bez předchozího písemného souhlasu výrobce, byť s cílem uvést zařízení do souladu s místními technickými předpisy či bezpečnostními normami.

Tato záruka pozbývá platnosti v případě:

- provedení úprav či zásahů do výrobní konstrukce zařízení ze strany kupujícího.
- nesprávného zacházení se zařízením.
- používání zařízení v rozporu s platnými ustanoveními a/nebo výrobcem poskytnutým návodem k používání a obsluze.
- při instalaci či užívání zařízení, u něhož došlo k porušení technických předpisů a bezpečnostních norem.
- provedení oprav neautorizovaným servisním střediskem či prodejcem.
- výskytu nehody, zásahu blesku, zatopení, požáru či jiných neblahých okolností, jež se vymykají kontrole výrobce, jako jsou případy zásahu vyšší moci.
- závad nastalých během přepravy zařízení k zákazníkovi (s výjimkou případů, kdy dopravu zabezpečuje zplnomocněný prodejce či výrobce).
- vykáže-li systém, v rámci něhož se dané zařízení používalo, poruchy.
- používání zařízení při vyšším než stanoveném napětí (tj. s odchylkou přesahující 10 % nominálního napětí a/nebo při vlhkosti překračující 80 % za teploty prostředí 25 °C.

Záruční list

A. Zařízení bylo přijato do záruční opravy:

Organizace: _____

Adresa organizace: _____

Popis závady: _____

Datum předání: _____ Datum výdeje: _____

Podpis: _____

B. Zařízení bylo přijato do záruční opravy:

Organizace: _____

Adresa organizace: _____

Popis závady: _____

Datum předání: _____ Datum výdeje: _____

Podpis: _____

Útržek A

A. Zařízení bylo přijato do záruční opravy:

Organizace: _____

Adresa organizace: _____

Popis závady: _____

Datum předání: _____

Datum výdeje: _____

Podpis: _____

Útržek B

B. Zařízení bylo přijato do záruční opravy:

Organizace: _____

Adresa organizace: _____

Popis závady: _____

Datum předání: _____

Datum výdeje: _____

Podpis: _____

Prohlášení o shodě

CE **EC Declaration of Conformity**
In accordance with EN ISO 17050:2010

Manufacturers Name: OOO Fiting Atelier

Manufacturers Address: Koloděznýj perulok 3, Moskva, Russian Federation

Equipment Description: Infra red heater

Equipment Model Designation: PION Thermo Glass P04 440 W, P06 660W, P10 1100 W a P13 1400 W

This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:



2014/35/EU (LVD) The Low Voltage Directive
2014/30/EU (EMC) The Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/EU The Restriction of Hazardous Substances Directive

Conformity is shown by compliance with the applicable requirements of the following documents:

Reference & Date

EN60335-1:2012
EN60300-4-3:2007
EN60300-4-1:2010
EN60302 Class A
EN60300-3-2
EN60300-3-3
EN60300-3-2
EN60300-4-3
EN60300-4-4
EN60300-4-5
EN60300-4-6
EN60300-4-11

Signed for and on behalf of: OOO Fiting Atelier
Place of issue: Moscow, Russian Federation
Date of issue: 20.02.2015
Name: Alexander Sviridov
Position: Director

Certifikace TUV

Tehnicko ekspertu SIA
"TUV Nord Baltik"

TUV NORD
TUV Nord Baltik SIA

Tar: +371 67370391, faksa: +371 67602003
Pijūvnie mēl. 22. Pijūv. LV 1012, Latvija
E-pasts: info@tuvnord.lv, http://www.tuvnord.lv

EU Notified Body number 1409 **CE** **1409**

CERTIFICATE OF CONFORMITY No. LVD054/01
ATĪBĒLĪBAS SĒRĪJUMS

1. Assessment regulations: 2006/95/EC Electrical equipment designed for use within certain voltage limits
Novērtēšanas noteikumi: 2006/95/EC „Elektriskā iekārtu konstrukcijas noteikumi (sprieguma robežu) LR”
EN60335-1:2012 EN60300-4-3:2007
EN60300-4-1:2010 LVD in conjunction with LVS EN 60335-1:2012

2. Test report references: LVD Test Report No. 1020304709E45007/RT from 18.04.2012
Testēšanas pārbautes atskaite

3. Product name, model / type: Infra-red room heater
Produkta nosaukums, modeļi / tips: Infra-sarkanais telpas sildītājs
Modelis, P-04, P-06, P-08, P-10, P-13, P-22

4. Class and the essential characteristics: 220/230 V~, 50 Hz, 400/600/800/1000/1300/2200 W, Class I, IP54,
Klasa un būtiskās raksturlielumi

5. Manufacturer, address: "FITTING ATELIER", Ltd., Koloděznýj per. 3, Moscow, Russia.
"FITTING ATELIER", SIA "Koloděznýj per. 3, Maskava, Azerbeja

6. Applicant's name, address EIROPAŠ SILTUMA BIROJS", Ltd., Berzaines street 132, Rīga, Latvia.
Sertifikāta saņēmēja nosaukums, LV-1039
adrese SIA "EIROPAŠ SILTUMA BIROJS", Iekārtu ražo 132, Rīga, Latvija, LV-1039

7. Notes: - Certificate consists of 1 page
 - Certificate recipient is responsible for this certificate and the product technical documentation keeping period of 10 years, as well as on the validity of the CE marking.
 - The certificate is intended for a specific product with the provision that manufacturer will not make any changes in the product.
 - Certificate is not valid without initial reports and technical documents approved by TUV Nord Baltik Ltd.

Date of issue: 22.11.2013. **Certificate is valid until:** ---
Sertifikāta izdošanas datums Sertifikāta derīguma termiņš

Head of Certification:  **CE**
Sertifikācijas vadītāja Jolena Kovajova **1409**

The certificate supersedes certificate of conformity No. LVD054/01 issued 02.11.2013 and signed by head of certification Jelena Kovajova

Výrobce:

FITTING ATELIER, s.r.o., Koloděznýj pjerulok. 3, Moskva – Ruská Federace

Výhradní prodejce ČR, SK:

INFRA LINE
Infratopení nové generace

Infraline, s.r.o.

Trojická 437/20
120 00 Praha 2

Tel.: +420 224 919 903
E-mail: info@infraline.cz